



34º SALÃO INTERNACIONAL DE HUMOR DE PIRACICABA 34TH INTERNATIONAL HUMOUR EXHIBITION OF PIRACICABA 34º SALÓN INTERNACIONAL DE HUMOR DE PIRACICABA

REGULAMENTO

1 - DATAS

O 34º Salão Internacional de Humor de Piracicaba/2007 será realizado de acordo com o seguinte regulamento e programação - Inscrições até 13 de Julho.
Abertura: 25 de agosto.

2 - PARTICIPAÇÃO

Todos os cartunistas profissionais ou amadores poderão inscrever trabalhos inéditos de humor, que não tenham sido premiados em outros salões até a data de encerramento das inscrições (13 de julho/2007). Cada autor poderá inscrever até 2 (dois) trabalhos por categoria. Serão aceitos trabalhos desenvolvidos em qualquer técnica.

3 - CATEGORIAS

Cartum, Charge, Caricatura, Tiras e Vanguarda (nesta categoria poderão ser inscritos trabalhos desenvolvidos por computador). O tema é livre, no formato A3 (297 x 420 mm) sem molduras e com montagem sobre papelão. Na categoria tiras serão aceitas pranchas de uma a três páginas, no máximo; com temática humorística.

DEFINIÇÕES DAS CATEGORIAS: **CARTUM** – Humor gráfico com temas universais e atemporais. **CHARGE** – Representação gráfica de um tema jornalístico da atualidade. **CARICATURA** – Arte gráfica que expressa de maneira satírica os traços físicos e/ou de caráter de personalidade. **TIRAS** – Arte gráfica em seqüência, com enredo que se fecha em um formato padrão, usualmente publicado em colunas de jornal. **VANGUARDA** – O humor gráfico traduzido em formas que fogem dos padrões anteriores, mas se respeitando a apresentação em papelão e no formato A3 (297 x 420mm). Os trabalhos que não respeitarem estas dimensões serão desclassificados automaticamente.

4 - PREMIAÇÃO

Serão conferidos 5 (cinco) prêmios, no total de R\$ 25.000,00 (vinte e cinco mil reais), valor aquisitivo da Prefeitura do Município de Piracicaba, assim divididos:

- Cinco prêmios de 1º lugar, no valor de R\$ 4.000,00 (quatro mil reais), divididos entre as categorias.
- Um prêmio de R\$ 5.000,00 (cinco mil reais) denominado GRANDE PRÊMIO SALÃO DE HUMOR DE PIRACICABA, que será entregue a um dos cinco premiados em cada uma das categorias.
- Para o vencedor do Grande Prêmio do Salão será conferido um troféu especial, assim como para os primeiros colocados de cada categoria, cuja arte final e criação será doada pelo cartunista Zélio Alves Pinto.

Observação: o júri de premiação reserva-se o direito de não destinar prêmios às categorias que não alcancem nível suficiente, transferindo-os para outras categorias ou criando um prêmio especial do Salão.

Haverá um Júri de Seleção e outro de Premiação composto por pessoas capacitadas na área. Os prêmios serão aquisitivos para a Prefeitura do Município de Piracicaba.

Caso o júri de premiação constate alguma espécie de fraude ou plágio em um ou mais dos trabalhos inscritos, poderá cancelar o prêmio conferido. Os trabalhos premiados serão divulgados no site do Salão logo após a inauguração do mesmo e poderão ser contestados até uma semana após a abertura do Salão, com provas cabíveis de qualquer irregularidade cometida sem o conhecimento do júri. Outros prêmios e menções poderão ser instituídos, a critério da Comissão Organizadora.

5 - INSCRIÇÕES

Os trabalhos deverão ser enviados para o seguinte endereço: SALÃO INTERNACIONAL DE HUMOR DE PIRACICABA/Secretaria da Ação Cultural - Avenida Maurice Allain, 454 CEP 123.405-123 - Piracicaba - SP. Prazo de envio: 13 de julho/2007 (vale a data postal).

6 - INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

Informações: (19) 3403-2620/2621/2622/2623. Os trabalhos serão devolvidos até 1 (um) ano após o encerramento do evento em 14 de outubro/2007, desde que o artista se responsabilize pelas despesas postais, ao receber os seus trabalhos na Agência Postal de sua cidade. Caso o artista queira receber seu trabalho antes, deverá retirá-lo no Centro de Pesquisa de Divulgação Nacional de Humor de Piracicaba, no endereço acima.

Além da ficha de inscrição, deverá constar no verso de cada trabalho as seguintes informações: categoria inscrita, nome completo do autor, nome artístico, endereço completo, telefone, e-mail, número do CPF e RG e dados bancários. Poderão também enviar currículo resumido e foto para catalogação no banco de dados e pesquisa do Salão.

Ao se inscrever, o autor transfere a Cessão dos Direitos Autorais do(s) seu(s) trabalho(s) quando premiados aquisitivamente, em conformidade com a Lei nº 9.610 de 19 de Fevereiro de 1988 (Lei dos Direitos Autorais) de modo total, universal e definitiva, em todas as modalidades de utilização e a título gratuito, resguardados pela referida lei, referente(s) a(s) obra(s) premiada(s) no Salão Internacional de Humor de Piracicaba, que passam a integrar o Patrimônio Público Municipal para todos os fins de direitos, em conformidade com a Lei Municipal nº 2.249 de 1976, alterada parcialmente pela Lei Municipal nº 2.486 de 1982 e consolidada pela Lei Municipal nº 5.194 de 2002.

REGULATION

1 - DATES

The 34th Piracicaba International Humor Show will be held according to the following REGULATION AND SCHEDULE: REGISTRATION: until July 13, 2007. OPENING: August 25, 2007.

2 - ATTENDANCE

All professional or amateur cartoonists may register new humor works that have not received prizes in other shows, until up to the event subscription closing date (July 13, 2007). Each author may register up to 2 (two) works per category. Any works developed in any technique will be accepted.

3 - CATEGORIES

Cartoon, Charge, Caricature, Strips and Vanguard (in this category, computerized works may be registered).

The theme is free, in A3 (297 x 420 mm) format, without frames and cardboard-mounted. In the Strips category, boards with a maximum of 1 to 3 pages will be accepted, with humor themes.

Categories Definitions: **CARTOON** – Graphic humor with universal and eternal themes. **CHARGE** – Graphic representation of a current journalistic theme. **CARICATURE** – Graphic art that expresses in a satiric manner the physical and/or personality character features. **STRIPS** – Graphic art in sequence, with theme closed in standard format, usually published in newspaper columns. **VANGUARD** – Graphic humor translated into forms that do not follow previous standards, but are presented as a cardboard presentation, in A3 (297 x 420mm) format. Works that did not comply with these dimensions will be automatically disqualified.

4 - PRIZE

A total of 5 (five) prizes will be awarded, in a total amount of R\$ 25,000.00 (twenty five thousand reais), acquisitive by Piracicaba Municipality, divided as follows:

- Five Prizewinners, in the amount of R\$ 4,000.00 (four thousand reais), divided into the following categories.
- A R\$ 5,000.00 (five thousand reais) prize denominated GRANDE PRÊMIO SALÃO DE HUMOR DE PIRACICABA [Piracicaba Humor Show Big Prize], which will be granted to one of the five prizewinners in each category.
- The winner of the Humor Show Big Prize, will receive a special trophy, and the prizewinners of each category, whose artwork and creation will be donated by cartoonist Zélio Alves Pinto.

Observation: The prize jury reserves the right to not award prizes to the categories that do not reach the required levels, transferring them to other categories or creating a special prize of the Show.

There will be a Selection Jury and a Prize Jury composed of qualified people of the concerned area. The prizes will be acquisitive by Piracicaba Municipality.

If the prize jury finds any type of fraud or illegal use in one or more registered works, it may cancel the awarded prize. The awarded works will be divulged on the Humor Show's webpage after inauguration of the same, and may be contested until one week after the Show's opening, with the applicable evidence of any irregularities committed without the jury's knowledge. Other prizes and mentions may be instituted, at the discretion of the Organization Committee.

5 - REGISTRATION

Works must be sent to the following address: SALÃO INTERNACIONAL DE HUMOR DE PIRACICABA/Secretaria da Ação Cultural

Avenida Maurice Allain, 454 CEP 123.405-123 - Piracicaba - SP. Deadline: July 13, 2007 (postal date will be valid).

6 - COMPLEMENTARY INFORMATION

Information: (19) 3403-2620/2621/2622/2623

Works will be returned until 1 (one) year after closing of the event on October 14, 2007. If the artist wishes to receive his/her work before that date, he/she must request it at 'Centro de Pesquisa de Divulgação Nacional de Humor de Piracicaba', at the above mentioned address.

In addition to the registration form, each work page must present on the back the following information: registration category, author's full name, artistic name, full address, phone number, e-mail, CPF and RG number and banking data. They may also send a brief curriculum vitae and a picture for registration in the Show's database.

When registering, the author transfers the Assignment of Author's Rights relative to his/her Work(s) when awarded on an acquisitive basis, in conformity with Law 9610 of February 19, 1988 (Copyright Law) on a full, universal and definite basis, in all utilization modes and on a complimentary basis, the author's rights, safeguarded by the said law, relating to the work(s) awarded in the Piracicaba International Humor Show, becoming an integral part of the Municipal Public Heritage for all intents and purposes, in conformity with Municipal Law 2249 of 1976, partially altered by Municipal Law 2486 of 1982, and consolidated by Municipal Law 5.194 of 2002.

Normas

1 - FECHAS

El 34º Salón Internacional de Humor de Piracicaba/2007 será realizado según el siguiente REGLAMENTO Y PROGRAMACIÓN: INSCRIPCIONES: hasta 13 de julio, ABERTURA: 25 de agosto.

2 - PARTICIPACIÓN

Todos los dibujantes de caricaturas o tiras de humor profesionales o amateurs podrán inscribir trabajos inéditos de humor, que no hayan sido premiados en otros salones hasta la fecha de cierre de las inscripciones en el evento (13 de julio de 2007). Cada autor podrá inscribir hasta 2 (dos) trabajos por categoría. Se aceptarán trabajos desarrollados en cualquier técnica.

3 - CATEGORÍAS

Cartoon, Ilustración Satírica, Caricatura, Tiras y Vanguardia (en esta categoría se podrán inscribir trabajos desarrollados en computadora).

El tema es libre, en el formato A3 (297 x 420 mm) sin marcos y montado sobre cartón. En la categoría Tiras se aceptarán tableros de una a tres páginas, como máximo, con temática humorística.

Definiciones de las categorías: **CARTOON** – Humor gráfico con temas universales y atemporales. **ILUSTRACIÓN SATÍRICA** – Representación gráfica de un tema periodístico de la actualidad. **CARICATURA** – Arte gráfica que expresa de manera satírica los rasgos físicos y/o de carácter de personalidad. **TIRAS** – Arte gráfica en secuencia, con guión que se encierra en un formato estándar, generalmente publicado en columnas de periódico. **VANGUARDIA** – El humor gráfico traducido en formas que no se encuadran en los estándares anteriores, respetando la presentación en cartón y en el formato A3 (297 x 420mm). Los trabajos que no respeten esas dimensiones serán desclasificados automáticamente.

4 - PREMIOS

Se conferirán 5 (cinco) premios, por un total R\$ 25.000,00 (veinticinco mil reais), valor adquisitivo de la Alcaldía del Municipio de Piracicaba, así divididos:

- Cinco premios de 1º. clasificado, por un valor de R\$ 4.000,00 (cuatro mil reais), divididos entre las categorías.
- Un premio de R\$ 5.000,00 (cinco mil reais) denominado "GRANDE PRÊMIO SALÃO DE HUMOR DE PIRACICABA", (Gran Premio del Salón de Humor de Piracicaba) que se entregará a uno de los cinco premiados en cada una de las categorías.
- Al vencedor del Gran Premio del Salón, se conferirá un trofeo especial, así como para los primeros clasificados de cada categoría, cuya arte final y creación será donada por el dibujante de caricaturas Zélio Alves Pinto.

Observación: El cuerpo de jurados se reserva el derecho de no destinar premios a las categorías que no alcancen nivel suficiente, transfiriéndolos a otras categorías o creando un premio especial del Salón.

Habrará un Cuerpo de Jurados de Selección y otro de Concesión de Premios compuesto por personas capacitadas en el área. Los premios serán adquisitivos para la Alcaldía del Municipio de Piracicaba. En la eventualidad de que el jurado de concesión de premios constatare alguna especie de fraude o plagio en uno o más de los trabajos inscritos, podrá cancelar el premio conferido. Los trabajos premiados serán divulgados en el sitio Web del Salón enseguida a su inauguración y podrán ser contestados hasta una semana después de la apertura del Salón, con pruebas verosímiles de cualquier irregularidad cometida sin conocimiento del cuerpo de jurados. Se podrán instituir otros premios y menciones, a criterio de la Comisión Organizadora.

5 - INSCRIPCIONES

Los trabajos deberán ser enviados a la siguiente dirección: SALÃO INTERNACIONAL DE HUMOR DE PIRACICABA/Secretaria da Ação Cultural Avenida Maurice Allain, 454 CEP 123.405-123 - Piracicaba - SP. Plazo para envío: día 13 de julio de 2007 (vale la fecha postal).

6 - INFORMACIONES COMPLEMENTARIAS

Informaciones: (19) 3403-2620/2621/2622/2623. Los trabajos serán devueltos hasta 1 (un) año después del cierre del evento en 14 de octubre de 2007. Caso el artista desee recibir su trabajo antes, deberá retirarlos en el 'Centro de Pesquisa de Divulgação Nacional de Humor de Piracicaba', en la dirección que antecede.

Además de la ficha de inscripción, deberán constar del dorso de cada trabajo las siguientes informaciones: categoría inscrita, nombre completo del autor, nombre artístico, dirección completa, teléfono, e-mail, número de CPF y RG y datos bancarios. También podrán enviar un currículo resumido y foto para catalogación en el banco de datos e investigación del Salón.

Al inscribirse, el autor traslada la Cesión de los Derechos de Autor de su(s) trabajo(s) cuando premiados adquisitivamente, en conformidad con la Ley nº 9.610 de 19 de Febrero de 1988 (Ley de los Derechos de Autor) de modo total, universal y definitiva, en todas las modalidades de utilización y a título gratuito, los derechos de autor, resguardados por la referida ley, referente(s) a la(s) obra(s) premiada(s) en el Salón Internacional de Humor de Piracicaba, que pasan a integrar el Patrimonio Público Municipal para todos los fines de derechos, en conformidad con la Ley Municipal nº 2.249 de 1976, alterada parcialmente por la Ley Municipal nº 2.486 de 1982 y consolidada por la Ley Municipal nº 5.194 de 2002.

Ficha de inscrição/Ficha de inscripción/Apllication form

Nome/nombre/name.....
..
Endereço/dirección/address.....
....
Cidade/ciudad/city.....
.....
Cep/código postal/zip code..... estado/província/state.....
país/país/country.....
Telefone/telefóno/phone number..... ddd/código internacional/country-área
zip.....
Site/site/Internet site..... e-
mail.....
Fax/fax/fax number..... identidade/carné de identidade/id
number.....
Cpf/cadastro de persona
física.....
Data de nascimento/fecha de nascimento/birth
date.....
Conta bancária/cuenta bancária/banking account
number.....
Banco/banco/bank.....
.....
Nº da agência bancária/nº del banco/bank
code.....
Nº de trabalhos escritos e categoria(s)/nº de trabajos inscriptos y categoria(s)/nº of works submitted an category(s)